

türkiyeli

Fransa'da ~~türk~~ işçileri olarak karşılaşmakta olduğumuz güçlüklerle çözüm getirmek amacımız. Bu amaçla Birlik bilgi verici yayın yapacaktır. İlk olarak işsizlik ve şomaj konusunda açıklık getirmeye çalışacağız. Bundan sonra iş kazası, hastalık, ücretler, dil, Fransa'ya gelme, oturma izni, iş sözleşmesi, mesken güçlüklerimiz sırayla incelenecektir. Her arkadaşımız, problemlerini ve sahip olduğu bilgileri Birlik yöneticilerine iletmelidir. Böylece çalışmalarımız daha kolaylaşacaktır.

İŞSİZLİK VE İŞ BULMA

Çalıştığımız işten çıkmış veya çıkarılmış isek, elimizde mutlaka işten çıkma kâğıdı bulunmalıdır. Bunu işveren den alacağız. Yeni bir iş bulmak için ikinci yapacağımız şey, işten ayrıldıktan sonraki bir ay içinde Agence National Pour l'Emplci (Ajans Nasyonal Pur l'Amplua) nın bürosuna, o yoksa en yakın Main d'Oeuvre (Men Dövr) bürosuna, hiçbiri yoksa belediyeye (Meri) başvurmaktır. Bu başvurma bize işsizlik yardımlarından yararlanma imkânı verecektir.

İşsizlik yardımları şu iki kaynaktan alınabilmektedir:

- 1- İşsiz kalanlara kamu yardımı (Allokasyon Püblük),
- 2- İşsizlik Sigortası (Şomaj). Bu, son patronumuzun bağlı olduğu yere göre:
 - Ya ASSEDIC (Assedik)
 - Yada devletin, mahallî idarelerin ve kamu kuruluşlarının tahsisatlarından elde edilebilmektedir.

Bu iki yardımı bir arada almak da, yalnız birini almak da mümkündür.

Sen işten çıkma tarihinden itibaren bir ay içerisinde başvurmuşsak, Sekürite Sosyal haklarından yararlanmaya da devam edebiliriz.

KAMU YARDIMI

Kamu yardımı alabilmek için şu şartlar lâzımdır:

- 1- 65 yaşından aşağı ve çalışabilecek durumda olmak,
- 2- Ücretli çalışıldıysa, geçen 12 ay içerisinde en az 150 iş günü çalıştığımızı isbat eden kâğıda sahip olmak. Ev hizmetlerinde çalışıldıysa yine geçen 12 ay içerisinde 1000 saat çalıştığımızı isbat eden kâğıdımız olmalı.
- 3- İşten çıkarıldıysak kabul edilir bir sebepten olmalı, kendimiz çıktıysak usulüne uygun çıkmış olmalıyız.
- 4- Şomajdaki dördüncü aydan itibaren yardım almaya devam edebilmemiz için, gelirlerimizin toplamı belirtilmiş miktarları aşmamalı (Bu konu aşağıda açıklanacak).

Yardım talebimiz reddedilir yada başka itirazlarımız olursa Bölge Çalışma ve İşçi Müdürlüğüne (Direktör Departemantal dü Tiravay e dö la Men-Dövr) başvurmalıyız. İtirazımıza bakmakla görevli bir komisyon vardır.

Ajans Nasyonal dö l'Amplua'ya Hangi Kâğıtlarla Başvuracağız?

Başvurduğumuz Ajans Lokal dö l'Amplua (Ajans Nasyonalin bölge temsilcilikleri) dan alacağımız basılı bir kâğıdı doldurmamız gerekir. Bunun yanı sıra:

- 1- Basılı kâğıdı almaya gittiğimizde bize verilecek makbuz,
- 2- Kimlik kâğıdı (Kart dö Sejur),
- 3- Sekürite Sosyal kartımız,
- 4- İş bulmak için başvurmanızdan önceki 12 ay içinde 150 iş günlük çalışmamızı belirtir sertifika,
- 5- Ücret bültenleri (bülten dö saler) ve ücretli tatillerimizi, varsa tazminatı belirten işten ayrılırken aldığımız kâğıt,
- 6- Kart dö Travay.

Yardım almaya başladıktan üç ay sonra, toplam gelirlerimizi belirten bir kâğıdı da götürmeliyiz.

Kamu Yardımının Miktarı Nedir?

31 Şubat 1972 den bu yana, işsizlik için kamu yardımının günlük miktarı şöyle tesbit edilmiştir:

	İlk üç ay	Üçüncü Aydan Sonra
18 yaşından büyük veya evli	8.30	7.55
18 yaşından küçük, evli olmayan ailesiyle birlikte oturan	3.30	3.30
Ailede çocuklar dışında, bakıma ihtiyacı olan kişiler başına yapılan zam	3.30	3.30

Buna ek olarak bazı mahallî kuruluşlar da yardım verebilmektedir.

Yardımlar üç günlük bir aradan sonra verilmeye başlanır. Ondan sonraki ödeme her 14 günde bir yapılır.

Yardımın süresi sınırlı değildir. Yine de, oniki ayı geçen bir yardım aldıysak, yukarıdaki miktarlarda her yıl % 10 indirim yapılır. Her durumda, yaşı 55 ten fazlaysa, bu indirimin toplamı %30 u geçemez. Yani üçüncü yıldan sonra artık indirim yapılmaz.

55 yaşından sonra işsiz kalanların yardım alma süresinde bu indirimlerin hiçbirisi yapılmaz.

Yardım Almaya Üçüncü Aydan Sonra da Devam Edebilmek İçin Gelirlerimizin Toplamı En Fazla Ne Kadar Olmalıdır?

Yardım aldığımız ilk üç ayda başka gelirlerimiz ne olursa olsun yardıma hak kazanırız. Yalnız, yeni bir iş bulup yeni haklar kazandıysak durum başkadır.

Bu üç aylık süreden sonra, aldığımız aile yardımı varsa o hariç diğer bütün gelirlerimiz ve ailemizdeki (Fransa'daki) diğer kimselerin gelirleri bu yardıma eklenir, hepsi beraber, ailenin geçimi için tesbit edilmiş miktardan fazla olanaz.

Aşağıda örnek olarak, Paris bölgesinde bu hesabın nasıl yapıldığı gösterilmiştir:

Yardım dahil en fazla günlük gelir:

Tek kişi.....13.59

Bir kişiye bakmak zorunda olan..24.41

Eşi ücretli bir işte çalışan....33.97

Aile yardımına hak kazandıran her çocuk için bu miktarlara, 2.26 F eklenir. Çocuklar ve eş dışında bakıma muhtaç olan her kişi için 5.77 F eklenir. Biz Türk işçileri için aile yardımı kabul edildiğinde bunları hesaba katmanız gerekecektir.

İssizlik Yardımı Almanız Kabul Edilince Nelere Uymak Zorundayız?

- 1- Ajans Lokal dö l'Amplua'ya veya başvurduğumuz belediyeye düzenli olarak gidip gelmeli ve çağırıldığımızda gitmeliyiz.
- 2- Geçici iş bulursak Ajans'ı haberdar etmeliyiz.
- 3- Durumumuzdaki değişiklikleri 48 saat içinde Ajansa (veya belediyeye) bildirmeliyiz. (Hastalık, kiranızın azalması gibi)
- 4- Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın vereceği, mesleğinize uygun işi kabul etmek zorundayız.

Dikkat: Ev işlerinde, mevsimlik işlerde, geçici işlerde, denizcilikte, fikir işçiliğinde çalışanların durumu yukarıda anlatılandan başkadır. Durumunuzu tam olarak Ajans Lokal dö l'Amplua veya belediyeye bildirmeliyiz.

SOMAJ YARDIMLARI (İSSİZLİK SİGORTASI): ASSEDİK

ASSEDİKyardımlarından faydalanmak için şu şartlar lâzımdır:

- 1- Son 12 ay içinde en az 91 günlük bir çalışmamız olduğunu kâğıtla isbat etmek. Ev işlerinde ve tarında çalışanların durumu ayrıdır.
- 2- İş arayan olarak Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın bürosuna, o yoksa en yakın belediyeye başvurup kaydolmuş olmak.
- 3- Son çalıştığımız işte 65 yaşını veya emeklilik yaşını geçmemiş olmak.
- 4- İşten çıkma veya çıkarılma sebebinin kabul edilir olması.

Ne Yapmak Lâzım?

Kaldığınız yere en yakın ASSEDİK bürosundan bir başvurma kâğıdı (Formül dö dönd) almalıyız. Bu kâğıt Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın bürolarından da alınabilir. Başvurma kâğıdını doldurup son patronunuzdan aldığımız kâğıtları tamamladıktan sonra, Ajans Lokal dö L'Amplua'ya ilk başvurduğumuzda verilen nakbuzla birlikte ASSEDİK e gitmeliyiz.

Somaj Yardımlarının Miktarı:

Son üç ayda aldığımız ücretin %35 i olarak hesaplanır. Tam gün çalıştıysak, günlük ücret olarak en az 8.69 F alırız. Yardım alacağımız ilk 91 günün tahsisatı %15 zamlıdır. Yardım miktarının hesabı için bir örnek:

Son Çalışılan Üç Ayda Ortalama Aylık Ücret	Günlük Yardım	
	İlk 3 Ay	Dördüncü Aydan İtibaren
750 F	10.12	8.80
1.250 F	16.79	14.60
1.750 F	23.57	20.50

Kamu yardımı (Ed Püblük) ile şonaj yardımını aynı zamanda alabiliriz. Yalnız bu ikisinin toplamı, duruma göre, işten çıkmadan önce son üç ayda aldığınız ücretin % 90-95 ini geçemez.

Ne Kadar Zaman İçin Yardım Alabiliriz?

Şonaj yardımını iş arayan olarak bürolara başvurduğunuz günden başlayarak 365 gün sürer. Özel şartlar varsa u-
zatma yapılabilmektedir.

Su durumlarda Yardım Kesilir:

- 1- Yeniden iş bulma,
- 2- İşlenleri düzenli yapmama,
- 3- Ajans Nasyonai Pur l'Amplua'nın bulduğu uygun işi reddetme,
- 4- Meslek eğitim kursları teklif edildiğinde reddetme,
- 5- Ajans çağırdığı zamanlar gitmeme,
- 6- 65 yaş üç ayı geçme veya hastalık ve kaza sonucunda çalış-
ma gücümüzü kaybetme.

İşsizlik yardımını aldığı sırada ölen bir işçinin eşi, kocasının almış olduğu günlük yardımın 120 katını bir ke-
reye mahsus olmak üzere alır.

Bunlardan başka, Santr dö Fornasyon'da stajyerlik yapanlara verilen eğitim tazminatı vardır.

İşten çıkarılmadan önce memur olmayarak bir kamu kuruluşunda çalışıyorsak, bu kamu kuruluşunun durumuna bakılır. ASSEDIK e bağlı kuruluşlarda çalışmışlar için durum yukarıda-
kinin aynıdır. Bağlı olmayanların bu konu ile ilgili özel nakanları vardır.



Türkiyeli

Fransa'da türk işçileri olarak karşılaşmakta olduğumuz güçlüklerle çözüm getirmek amacımız. Bu amaçla Birlik bilgi verici yayın yapacaktır. İlk olarak işsizlik ve şomaj konusunda açıklık getirmeye çalışacağız. Bundan sonra iş kazası, hastalık, ücretler, dil, Fransa'ya gelme, oturma izni, iş sözleşmesi, mesken güçlüklerimiz sırayla incelenecektir. Her arkadaşımız, problemlerini ve sahip olduğu bilgileri Birlik yöneticilerine iletmelidir. Böylece çalışmalarımız daha kolaylaşacaktır.

İŞSİZLİK VE İŞ BULMA

Çalıştığımız işten çıkmış veya çıkarılmış isek, elimizde mutlaka işten çıkma kâğıdı bulunmalıdır. Bunu işvereniden alacağız. Yeni bir iş bulmak için ikinci yapacağımız şey, işten ayrıldıktan sonraki bir ay içinde Agence National Pour l'Emplci (Ajans Nasyonal Pur l'Amplua) nın bürosuna, o yoksa en yakın Main d'Oeuvre (Men Dövr) bürosuna, hiçbiri yoksa belediyeye (Meri) başvurmaktır. Bu başvurma bize işsizlik yardımlarından yararlanma imkânı verecektir.

İşsizlik yardımları şu iki kaynaktan alınabilmektedir:

- 1- İşsiz kalanlara kamu yardımı (Allokasyon Püblık),
- 2- İşsizlik Sigortası (Şomaj). Bu, son patronumuzun bağlı olduğu yere göre:
 - Ya ASSEDIC (Assedik)
 - Yada devletin, mahallî idarelerin ve kamu kuruluşlarının tahsisatlarından elde edilebilmektedir.

Bu iki yardımı bir arada almak da, yalnız birini almak da mümkündür.

Son işten çıkma tarihinden itibaren bir ay içerisinde başvurmuşsak, Sekürite Sosyal haklarından yararlanmaya da devam edebiliriz.

KAMU YARDIMI

Kamu yardımı alabilmek için şu şartlar lâzımdır:

- 1- 65 yaşından aşağı ve çalışabilecek durumda olmak,
- 2- Ücretli çalışıldıysa, geçen 12 ay içerisinde en az 150 iş günü çalıştığımızı isbat eden kâğıda sahip olmak. Ev hizmetlerinde çalışıldıysa yine geçen 12 ay içerisinde 1000 saat çalıştığımızı isbat eden kâğıdımız olmalı.
- 3- İşten çıkarıldıysak kabul edilir bir sebepten olmalı, kendimiz çıktıysak usulüne uygun çıkmış olmalıyız.
- 4- Şomajdaki dördüncü aydan itibaren yardım almaya devam edebilmemiz için, gelirlerimizin toplamı belirtilmiş miktarları aşmamalı (Bu konu aşağıda açıklanacak).

Yardım talebimiz reddedilir yada başka itirazlarımız olursa Bölge Çalışma ve İşçi Müdürlüğüne (Direktör Departemantal dü Tıravay e dö la Men-Dövr) başvurmalıyız. İtirazımıza bakmakla görevli bir komisyon vardır.

Ajans Nasyonal dö l'Amplua'ya Hangi Kâğıtlarla Başvuracağız?

Başvurduğumuz Ajans Lokal dö l'Amplua (Ajans Nasyonalin bölge temsilcilikleri) dan alacağımız basılı bir kâğıdı doldurmanız gerekir. Bunun yanı sıra:

- 1- Basılı kâğıdı almaya gittiğimizde bize verilecek makbuz,
- 2- Kimlik kâğıdı (Kart dö Sejur),
- 3- Sekürite Sosyal kartımız,
- 4- İş bulmak için başvurmanızdan önceki 12 ay içinde 150 iş günlük çalışmamızı belirtir sertifika,
- 5- Ücret bültenleri (bülten dö saler) ve ücretli tatillerimizi, varsa tazminatı belirten işten ayrılırken aldığımız kâğıt,
- 6- Kart dö Travay.

Yardım almaya başladıktan üç ay sonra, toplam gelirlerimizi belirten bir kâğıdı da götürmeliyiz.

Kamu Yardımının Miktarı Nedir?

31 Şubat 1972 den bu yana, işsizlik için kamu yardımının günlük miktarı şöyle tesbit edilmiştir:

	İlk üç ay	Üçüncü Aydan Sonra
18 yaşından büyük veya evli	8.30	7.55
18 yaşından küçük, evli olmayan ailesiyle birlikte oturan	3.30	3.30
Ailede çocuklar dışında, bakıma ihtiyacı olan kişiler başına yapılan zam	3.30	3.30

Buna ek olarak bazı mahallî kuruluşlar da yardım verebilmektedir.

Yardımlar üç günlük bir aradan sonra verilmeye başlanır. Ondan sonraki ödeme her 14 günde bir yapılır.

Yardımanın süresi sınırlı değildir. Yine de, oniki ayı geçen bir yardım aldıysak, yukarıdaki miktarlarda her yıl % 10 indirim yapılır. Her durumda, yaşı 55 ten fazlaysa, bu indirimin toplamı %30 u geçemez. Yani üçüncü yıldan sonra artık indirim yapılmaz.

55 yaşından sonra işsiz kalanların yardım alma süresinde bu indirimlerin hiçbirisi yapılmaz.

Yardım Almaya Üçüncü Aydan Sonra da Devam Edebilmek İçin Gelirlerimizin Toplamı En Fazla Ne Kadar Olmalıdır?

Yardım aldığımız ilk üç ayda başka gelirlerimiz ne olursa olsun yardıma hak kazanırız. Yalnız, yeni bir iş bulup yeni haklar kazandıysak durum başkadır.

Bu üç aylık süreden sonra, aldığımız aile yardımı varsa o hariç diğer bütün gelirlerimiz ve ailemizdeki (Fransa'daki) diğer kimselerin gelirleri bu yardıma eklenir, hepsi beraber, ailenin geçimi için tesbit edilmiş miktardan fazla olamaz.

Aşağıda örnek olarak, Paris bölgesinde bu hesabın nasıl yapıldığı gösterilmiştir:

Yardım dahil en fazla günlük gelir:

Tek kişi.....13.59

Bir kişiye bakmak zorunda olan..24.41



Eşi ücretli bir işte çalışan....33.97

Aile yardımına hak kazandıran her çocuk için bu miktarlara, 2.26 F eklenir. Çocuklar ve eş dışında bakıma muhtaç olan her kişi için 5.77 F eklenir. Biz Türk işçileri için aile yardımını kabul edildiğinde bunları hesaba katmanız gerekecektir.

İssizlik Yardımı Almanız Kabul Edilince Nelere Uymak Zorundayız?

- 1- Ajans Lokal dö l'Amplua'ya veya başvurduğumuz belediyeye düzenli olarak gidip gelmeli ve çağırıldığımızda gitmeliyiz.
- 2- Geçici iş bulursak Ajans'ı haberdar etmeliyiz.
- 3- Durumumuzdaki değişiklikleri 48 saat içinde Ajansa (veya belediyeye) bildirmeliyiz. (Hastalık, kiranızın azalması gibi)
- 4- Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın vereceği, mesleğimize uygun işi kabul etmek zorundayız.

Dikkat: Ev işlerinde, mevsimlik işlerde, geçici işlerde, denizcilikte, fikir işçiliğinde çalışanların durumu yukarıda anlatılardan başkadır. Durumunuzu tam olarak Ajans Lokal dö l'Amplua veya belediyeye bildirmeliyiz.

SOMAJ YARDIMLARI (İSSİZLİK SİGORTASI): ASSEDIK

ASSEDIKyardımlarından faydalanmak için şu şartlar lâzımdır:

- 1- Son 12 ay içinde en az 91 günlük bir çalışmamız olduğunu kâğıtla isbat etmek. Ev işlerinde ve tarında çalışanların durumu ayırdır.
- 2- İş arayan olarak Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın bürosuna, o yoksa en yakın belediyeye başvurup kaydolmuş olmak.
- 3- Son çalıştığınız işte 65 yaşını veya emeklilik yaşını geçmemiş olmak.
- 4- İşten çıkma veya çıkarılma sebebinin kabul edilir olması.

Ne Yapmak Lâzım?

Kaldığımız yere en yakın ASSEDIK bürosundan bir başvurma kâğıdı (Formül dö dönand) almalıyız. Bu kâğıt Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın bürolarından da alınabilir. Başvurma kâğıdını doldurup son patronunuzdan aldığımız kâğıtları tamamladıktan sonra, Ajans Lokal dö l'Amplua'ya ilk başvurduğumuzda verilen nakbuzla birlikte ASSEDIK e gitmeliyiz.

Somaj Yardımlarının Miktarı:

Son üç ayda aldığımız ücretin %35 i olarak hesaplanır. Tam gün çalıştıysak, günlük ücret olarak en az 8.69 F alırız. Yardım alacağımız ilk 91 günün tahsisatı %15 zanlıdır. Yardım miktarının hesabı için bir örnek:

Son Çalışılan Üç Ayda Ortalama Aylık Ücret	Günlük Yardım	
	İlk 3 Ay	Dördüncü Aydan İtibaren
750 F	10.12	8.80
1.250 F	16.79	14.60
1.750 F	23.57	20.50

Kamu yardımı (Ed Püblük) ile şomaj yardımını aynı zamanda alabiliriz. Yalnız bu ikisinin toplamı, duruma göre, işten çıkmadan önce son üç ayda aldığınız ücretin % 90-95 ini geçemez.

Ne Kadar Zaman İçin Yardım Alabiliriz?

Şomaj yardımı iş arayan olarak bürolara başvurduğunuz günden başlayarak 365 gün sürer. Özel şartlar varsa uzatma yapılabilir.

Şu durumlarda Yardım Kesilir:

- 1- Yeniden iş bulma,
- 2- İşlenleri düzenli yapmama,
- 3- Ajans Nasyonal Pur l'Amplua'nın bulduğu uygun işi reddetme,
- 4- Meslek eğitim kursları teklif edildiğinde reddetme,
- 5- Ajans çağırdığı zamanlar gitmeme,
- 6- 65 yaş üç ayı geçme veya hastalık ve kaza sonucunda çalışma gücümüzü kaybetme.

İşsizlik yardımı aldığı sırada ölen bir işçinin eşi, kocasının almış olduğu günlük yardımın 120 katını bir kereye mahsus olmak üzere alır.

Bunlardan başka, Santr dö Fornasyon'da stajyerlik yapanlara verilen eğitim tazminatı vardır.

İşten çıkarılmadan önce memur olmayarak bir kamu kuruluşunda çalışıyorsak, bu kamu kuruluşunun durumuna bakılır. ASSEDIK e bağlı kuruluşlarda çalışanlar için durum yukarıdaki gibi aynıdır. Bağlı olmayanların bu konu ile ilgili özel makamları vardır.



TÜRKİYE SOSYAL TARIH ARŞİVİ